

# La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE

Redacción . . .  
Administración Costa, 2  
Talleres . . . . .  
APARTADO CORREOS 140  
TELÉFONOS . . . . .  
Redacción . . . . . 1004  
Conferencias . . . . . 1707  
Administración . . . . . 2422

Año VII

Zaragoza - Domingo, 26 de abril de 1931

Núm. 1.739

## COSAS LOCALES

### El curso de los trabajos en el Parque

La loable actuación del Ayuntamiento en favor de los obreros sin trabajo va a tener no sólo el simpático fin de proporcionar sustento a esas pobres familias sin jornal, sino también el de impulsar una porción de obras que requerían brazos para no estancarse por más tiempo.

Entre ellas señalamos hoy el Parque.

El Parque en construcción necesitaba esta actividad que hoy puede darse a sus obras. Porque es lastimosa la calma con que se han venido llevando unos trabajos que la ciudad quería ver realizados pronto. No hay sino escuchar de cuantos acuden a ese sitio las lamentaciones por lo despacioso de la construcción.

Acaso en los primeros comienzos de los trabajos—hace ya de esto mucho tiempo—en los que no era posible apreciar la grandeza que podía tener ese Parque, el público no reclamara diligencia en la obra. Pero hoy se ha dado ya cuenta Zaragoza de la importancia que el Parque ha de tener, y es natural que demande mayor actividad en las obras.

El Parque es necesario, tanto más necesario cuanto más densa sea la edificación de la ciudad.

Por otra parte, Zaragoza tiene tan abandonadas sus afueras—tan abandonadas a pesar de su belleza—que es natural que reclame un lu-

gar limpio, un oasis en el polvo que malogra todos los encantos de los alrededores de la urbe. El Parque puede ser ese sitio, un sitio frondoso, atractivo, sano, en el que puedan pasar las tardes domingueras los cientos de familias que gustan alejarse de la población en los días de asueto y que no disponen de medios para desplazarse en coche o en ferrocarril a unos cuantos kilómetros de la ciudad.

Porque así lo entiende el pueblo es por lo que lamenta que vayan tan despacio los trabajos del Parque.

Por fortuna pueden incrementarse ahora, al mismo tiempo que se da trabajo a esos muchos obreros que se hallan bajo el peso de su falta de jornal.

## EN TAUSTE

### Durante una capea un lidiador es corneado por una vaca

En la capea celebrada en Tauste Isaias Terradillas Fernández, de 26 años, torero, fué alcanzado y corneado por una vaca.

Le causó una herida de seis centímetros de profundidad en la región anal y otra en el muslo izquierdo, interesándole piel y aponeurosis.

Ambas heridas fueron calificadas de pronóstico reservado.

Después de su curación por el médico titular se le trasladó al Hospital provincial, en donde fué asistido por el médico señor Borderas.

Ingresó luego en la sala de San Cosme.

### El presidente del Gobierno provisional pasó por Zaragoza esta madrugada

En el segundo expreso de Madrid ha pasado esta madrugada por Zaragoza el presidente del Gobierno provisional de la República, don Niceto Alcalá Zamora.

Por disposición expresa suya no se le tributaron honores ni salieron las autoridades a cumplimentarle.

El señor Alcalá Zamora iba descansando cuando pasó el expreso por nuestra ciudad.

Agradecemos muy de veras a nuestros colaboradores espontáneos el envío de sus originales, pero nos vemos imposibilitados de aceptarlos por cuanto LA VOZ DE ARAGON tiene ya contratadas sus colaboraciones.

### El ministro de Hacienda ha recibido del de la Gobernación las llaves del Palacio Real

#### SE VA A PROHIBIR LA TRANSMISION DE BIENES DEL REAL PATRIMONIO

MADRID. — El ministro de Hacienda dijo que había recibido la visita del ministro del Uruguay.

Añadió que el ministro de la Gobernación le había entregado las llaves del palacio real.

Se ha encomendado al Ayuntamiento de El Escorial el depósito y custodia del patrimonio real, bajo la vigilancia de los carabineros, a fin de no suspender la explotación del turismo.

En la Dirección de Propiedades se creará un negociado especial que atenderá la administración de los bienes del real patrimonio.

Se propondrá al Gobierno que se dicte una disposición prohibiendo la transmisión de la propiedad de los bienes inmuebles que pertenezcan a la real familia para evitar las dudas que pudieran surgir sobre legitimidad de esta posesión.

La supresión del impuesto de utilidades tendrá efectividad inmediata.

## EN LA AGRUPACION ARTISTICA

### De la velada necrológica en memoria de Lorente



Presidencia de la velada necrológica organizada por la Agrupación Artística en memoria del ilustre escritor y periodista aragonés Juan José Lorente. (Foto. A. de la Barrera)

## Hacia la solución de la crisis de trabajo

La suma resultante del desglose de las partidas que forman el presupuesto extraordinario, destinada por el Ayuntamiento a remediar la crisis obrera, permite atender el problema, siquiera sea momentáneamente, durante el tiempo que el Municipio invierta en organizar un plan de obras a realizar.

El público, interesado también en la resolución del angustioso conflicto, contribuye también a favorecer en lo posible a la clase obrera.

Un botón de muestra: el alcalde recibió ayer una carta firmada por "Un ciudadano", que envía 25 pesetas para engrosar los fondos municipales destinados a jornales de obreros en paro forzoso.

Muchos que tal hagan en la medida de sus fuerzas: don José García Belenguer deja al mismo fin la cantidad de 323'20 pesetas, sueldo íntegro de un mes, que percibe como abogado asesor de la Corporación.

En tanto, el Ayuntamiento sigue dando trabajo. Ayer se nos hizo entrega en la Alcaldía de la siguiente nota:

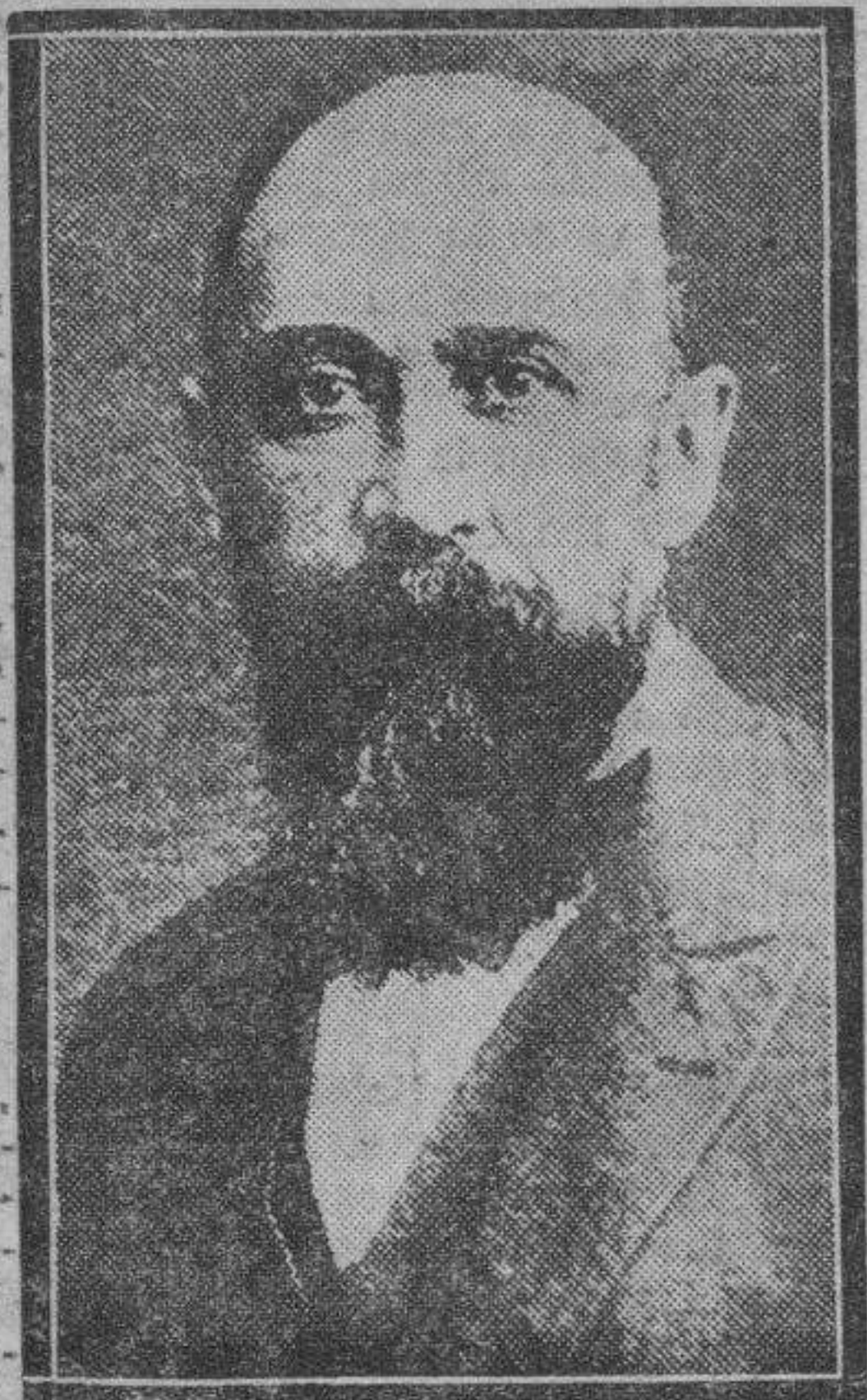
"Esta Alcaldía se complace en hacer público que con objeto de remediar en lo posible la crisis de trabajo en nuestra ciudad, en el día de hoy han sido destinados a los diferentes tajos del Ayuntamiento cerca de quinientos obreros, que trabajarán en el servicio de limpieza, San Juan de los Panetes, gravera, calle de San Miguel (derribo de la casa número 31), calle de Manuela Sancho (derribo de la casa número 66), embellecimiento del paseo del Ebro, Parque de Buenavista, camino de Cuartero, Cementerio, Balsas de Ebro Viejo y simas.

Según es criterio del Ayuntamiento, la Alcaldía se propone en semanas sucesivas activar en lo posible todas las obras pendientes, a fin de

poder ocupar semanalmente al mayor número de obreros, siempre que éstos sean de Zaragoza".

Tal es el texto de la nota.

### El nuevo presidente del Gobierno de Rumania



Mr. Nicolás Jorge, encargado por el rey de Rumania de la formación de Gobierno.

(Foto. Contreras y Vilaseca)

### Otra vez las reinas de la belleza



Empieza ya de nuevo la designación de reinas de la belleza para el próximo torneo. Aquí está ya "Miss Canadá" dispuesta a competir en el certamen que se avecina. Se llama esta señorita Ives Wright, y está en la dichosa edad de los 18 años.

### La promesa de los militares

AYER LA PRESTARON LOS GENERALES, JEFES Y OFICIALES DE LA GUARNICION

El ministro de la Guerra, en telegrama fecha 24 del actual, ordena que las relaciones de la promesa de adhesión a la República a que se refiere el decreto de 22 del actual ("Diario Oficial" número 90), deben ser cursadas después de estamparse en la hoja de servicios la anotación que previene el artículo cuarto del mismo.

Los jefes de Cuerpo y organismos militares en los cuales radiquen las hojas de servicio de sus respectivos oficiales ordenarán sea estampada la anotación que previene el citado artículo. En caso contrario se dará el conocimiento correspondiente al centro o dependencia en que se encuentren las citadas hojas, con el fin de que por este último centro pueda darse cumplimiento al referido telegrama.

Ayer terminaron de prestar la promesa de fidelidad al Gobierno provisional de la República los generales, jefes y oficiales de la guarnición.

### El Gobierno nombra delegado de la Confederación del Ebro a D. Antonio Guallar Peza

Como decimos en nuestra información telefónica, el Gobierno nombra delegado de la Confederación del Ebro a don Antonio Guallar Peza, actual concejal del Ayuntamiento.

Seguramente que esta designación ha de ser bien acogida, dados los méritos del señor Guallar y las amplias simpatías con que cuenta.

Nuestra efusiva enhorabuena.

### En sufragio de los periodistas Lorente y Olivito

Mañana, lunes, a las doce, en el altar mayor de la iglesia de San Gil, se celebrará una misa por el eterno descanso de las almas de don Juan José Lorente y don Emilio Olivito.

La Junta directiva de la Asociación de la Prensa de Zaragoza ruega la asistencia de los asociados y amigos.

†  
EL SEÑOR  
**Don Cristino Idoype Yebra**  
DEL COMERCIO

Falleció en Sástago, el 24 de abril, a los 76 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Sus desconsolados hijos, doña Angelita, doña Presentación, D. Antonio, doña Cristina y doña María; hijos políticos, D. Antonio Camps y doña Antonia Mayayo; nietos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia, al participar a sus amistades tan sensible pérdida, ruegan encomienden a Dios en sus oraciones el alma del finado, por cuyo favor quedarán profundamente agradecidos.

†  
LA SEÑORA  
**DOÑA DANIELA EGUREN ESTEBAN**

Falleció ayer, a los 54 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su desconsolado esposo, D. Lorenzo Enciso; hijos, D. Lorenzo doña Luisa y D. Daniel, hijos políticos, doña Josefa Minguell y don Melchor Lacruz; nietos hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia, al participar a sus amigos y relacionados tan dolorosa pérdida, ruegan la tengan presente en sus oraciones y asistan mañana, lunes a las once de la mañana a la casa mortuoria, Paz, 15 para acompañar el cadáver al Cementerio Católico de Torrero por lo cual quedarán profundamente agradecidos.

Pompas Fúnebres LABORDA.—Ossau, 4. — Teléfono 3.101



DE PIION A PIION

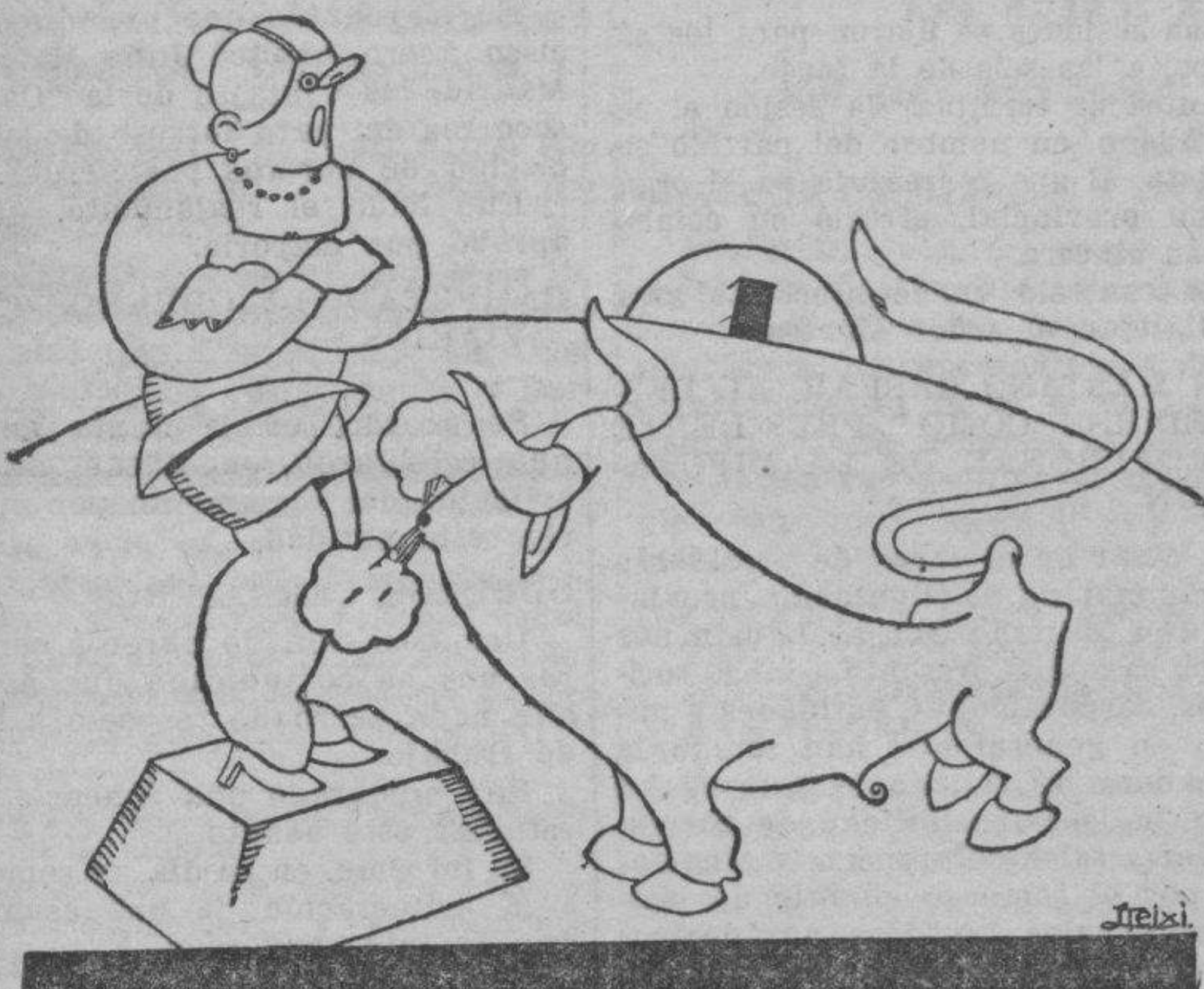
## Etemérides de la Plaza de Zaragoza

ACTUACION DE "DOÑA TANCREDA".

El primer año del siglo XX fué el de la epidemia tancredista. Si don Tancredo López, "rey del valor" y "sugestionador de toros", se creyó que lo que él hacía no lo imitaría

ros se quedaban parados ante su belleza.

Pero concretemos. La Empresa Lapuente-Bernal se apresuró a ofrecer al público esta novedad de avance en el triunfo feminista, y para el día 9 de junio anunció su pre-



nadie, fué un desgraciado cándido que ignoraba que en España sólo se necesita el precedente. Al plato de natillas no osará acercarse ninguna mosca en tanto no vaya la primera. Pero en cuanto va una... ¡la nube!

De la suerte del pedestal fué Tancredo López la primera mosca. Conseguir él palmas, pesetas, contratas, canciones y popularidad, y venir la nube a continuación, fué cosa ni vista ni escuchada. Y tras don Tancredo llegaron "don Sebastián", "Tangredo", un perro sugestionador, un hombre que hacía el experimento cabeza abajo y otro que lo hacía con traje de luces. En fin, el año 1901 fué "la caraba del tancredismo".

El feminismo no podía quedar en tal aspecto sin representación. Había habido ya picadoras, banderilleras y matadoras. En efemérides pasadas dijimos cómo una Matilde Vargas de Almeida actuó de rejoneadora en Zaragoza el día de la despedida de "Cara-ancha". Era lógico, pues, que a "Don Tancredo" le saliera una competidora "Doña Tancreda", que hiciera la estatua frente a la puerta del toril, y saltó y vino una mademoiselle Mercedes del Barthes, no demasiado agraciada, según cuentan las crónicas, pero que es un detalle importantísimo a favor de los méritos de la mademoiselle, contra la que no se podía alegar que los to-

sentación. Este era el cartel: cuatro novillos de Castón, para Sebastián Silván "Chispa", Joaquín Alcañiz —que ya había prescindido de su apodo de "Tallista"— Justo Lucía "Cuatrodedos" y Elías Labrador "Pinturas". En el tercer novillo haría el experimento del pedestal la señorita Mercedes del Barthes.

Fuera porque el cartel tuviera atractivos, sea porque la gente adquirió boletos para ver si a la mademoiselle le daba el novillo un "tozón", lo cierto y verídico es que la plaza se llenó. Y que hasta el momento de la "tancredada", los espectadores vieron aquello con la misma indiferencia que otros oyen llover.

"Chispa" pasó a la enfermería después de estoqueado su novillo. Joaquín Alcañiz tuvo que hacerlo antes, por lo que hubo de rematar su faena el "Cuatrodedos". Y llegada la hora de dar suelta al tercer novillo la expección corrió a lo largo de gradas y tendidos. Mercedes iba a esperar la acometida del novillo subida en el pedestal.

Saludó mademoiselle del Barthes. Subió a la base —a "la...base" y a "peñase"— se cruzó de brazos y por el toril salió un novillejo... que fué un descortes para la señorita francesa. ¿Es que no le pareció bastante guapa? ¿Es que el citado novillo era un "castigador"? No es misión

nuesta averiguarlo. Pero, fieles narradores de la historia, nos vemos obligados a decir que el novillo, sin necesidad de calarse el chapeo, ni de requerir la espada, sí que "miró al soslayo, fuése, y no hubo nada". Ni emoción siquiera.

Pero ya había bastante. El milagro estaba hecho. Una mujer le había mojado la oreja a "Don Tancredo" y el experimento hecho por ella tenía un mérito mucho más grande.

Sí, sí, no lo dudéis. Un hombre tiene paciencia para ser pescador de caña, guardia de la porra y aspirante a marido, estando tres horas de plantón en una esquina. ¿Qué extraño es, pues, que pudiera inventar la suerte de la estatua?

En cambio, para una mujer, para "Doña Tancreda", el mérito es enorme. Y no precisamente por el valor que necesitaba para esperar la acometida del novillo. La mujer es mucho más valiente que todo eso en otras ocasiones de su vida.

El mérito de "Doña Tancreda" está en que pudo permanecer quieta y callada durante unos minutos. Indudablemente, para ver una mujer callada es para lo que se llenó la plaza el 9 de junio de 1901 en Zaragoza.

Doña Concepción Arenal, la gran escritora, escribió una vez que la mujer en España podía ser reina, maestra, telegrafista y estanquera.

Ni por casualidad añadió que podría ser "Doña Tancreda".

¿Sería que doña Concepción Arenal no creía en milagros?

DON INDALECIO

## Una nota de la Federación Vitícola Aragonesa

DEFENDIENDO NUESTROS INTERESES

La Federación Vitícola Aragonesa ha recibido de la Confederación Nacional, en la que se hallan como vocales algunos de nuestros directivos, la siguiente nota, que damos a la Prensa para mejor conocimiento de todos nuestros asociados:

"El real decreto-ley de 29 de abril de 1926, conocido con el nombre de la Ley de Vinos, fué promulgado por la Dictadura a instancias del importante sector vitivinícola español, y para procurar la solución de la crisis vitivinícola por que atravesaba en aquellos momentos; y si bien ha sido incumplido en su casi totalidad, se ha respetado la prohibición de fabricar alcoholes de maíz, en beneficio de la viticultura, alcoholería viñica y productores de remolacha.

También por el Gobierno de la segunda Dictadura fué nombrada una comisión y abierta una información pública para proceder a la reforma del régimen y reglamento de alcoholes, y, más recientemente, se ha publicado un decreto gravando la exportación de materias tartáricas a su exportación y desgravando las que se importen, con perjuicio notorio de la viticultura española.

Como al promulgarse el decreto del Gobierno provisional de la República, de 15 de abril actual, ordenando la revisión de la obra legislativa de la Dictadura, puede interpretarse en mal sentido lo que estos importantes intereses consideran de justicia y equidad, la Confederación Nacional de Viticultores de España y la Federación de Rectificadores de Alcohol Vínico interesan:

a) Que el real decreto conocido por la Ley de Vinos sea clasificado en el grupo D) del decreto de 15 de abril último por razones que en escrito aparte y ampliamente se exponen.

b) Que sea derogado el real decreto de 2 de abril sobre modificaciones de derechos arancelarios a las materias tartáricas, que fué promulgado en contra del voto por mayoría del pleno del Consejo de Economía.

c) Que en tanto duran las circunstancias actuales se suspenda toda resolución en la reforma, régimen y reglamento de alcoholes. Madrid, 24 de abril de 1931".

Almorranas, Varices, Ulceras  
Cura radical

SIN OPERACION  
JAIME LEDESMA

Especialista del Hospital Victoria Eugenia, en enfermedades de la Piel. Venéreo y Sífilis.

ALFONSO I, 16, entlo. Consulta: 11 a 1  
ZARAGOZA

CERCA DE ALAGON

## Choca contra un árbol un camión y sus ocupantes quedan heridos

Sobre la una y media de la tarde de ayer, en el kilómetro 129 de la carretera de Zaragoza-Logroño, sin que se sepan las causas productoras, un camión-tanque de la Compañía Telefónica chocó violentamente contra un árbol.

El chófer, Francisco Morales Martos, de 25 años y los obreros Jesús

Catalán sierra y Fernando Fernández Morcillon, resultaron heridos. Conducidos a Alagón fueron asistidos por el doctor Seral, que efectuó la primera cura.

Los dos primeros presentaban heridas de pronóstico reservado, y el tercero menos graves. El camión quedó totalmente destruido.

¿QUE HA OCURRIDO EN TORRALBA DE ARAGON?

## Unos vecinos aseguran que la imagen de la Dolorosa ha dirigido unas palabras al pueblo

HUESCA. — Desde anteayer han circulado rumores por esta ciudad dando cuenta de un suceso, milagro, mejor dicho, ocurrido en el pueblo de Torralba de Aragón el día 23 del actual. Nosotros fuimos de los primeros en conocer esos rumores, que no dimos a la publicidad porque deseábamos obtener una comprobación; pero en vista de que los comentarios sobre el asunto aumentan y la incertidumbre crece, vamos a limitarnos a dar a nuestros lectores las referencias obtenidas, haciendo la salvedad de que cuanto nosotros digamos es fiel reflejo de lo que por vecinos de Torralba de Aragón se nos dijo, sin que ello suponga confirmación o negación de los hechos.

A raíz de haberse proclamado la República en España, unos vecinos de Torralba, los menos, creyendo sin duda que el régimen republicano está reñido con la Religión—error lamentable en el que muchos viven—procedió a la quema de un crucifijo, con la repulsa y la indignación de las personas sensatas del pueblo que, por fortuna, son las más. También trataron de atropellar al señor cura párroco, sacerdote ejemplar, digno y virtuoso.

El día de San Jorge se encontraban jugando unos niños en las proximidades de la iglesia parroquial de Torralba, que estaba cerrada por no ser hora en que se practica el culto. Por una de las rendijas de la puerta, que está carcomida por los años, los chicos dicen que vieron a una mujer vestida de oscuro que se paseaba por el interior del templo. No dieron importancia al hecho y siguieron entretenidos en el juego. Poco después oyeron unos gritos que partían de la iglesia y entonces, asustados, dieron cuenta de lo que ocurría a dos hombres que por las proximidades pasaban. Uno de estos hombres se acercó a la puerta, miró por el mismo sitio que

lo habían hecho los niños y comprobó la permanencia en el interior de una mujer vestida de oscuro. Creyendo que se trataba de alguna rezagada que fué a oír misa y quedó encerrada, se trasladaron a la casa abadía para comunicarlo al señor párroco, pero como éste no se encontraba en su domicilio fueron al del sacristán, quien se negó a abrir la puerta del templo sin consentimiento del párroco. Entonces el juez municipal, que tuvo conocimiento de lo que ocurría, ordenó que se abriera la puerta de la iglesia, como así se hizo. Excusamos decir que en el pueblo se produjo bastante revuelo y que fueron muchas las personas que se trasladaron a la iglesia para ver lo que pasaba.

Varias personas penetraron en la iglesia, recorriéndola toda, sin que se encontrara a la mujer que los chicos primero y un hombre después dijeron que habían visto.

Al llegar al altar donde se venera la imagen de la Dolorosa, uno de los niños dijo que como ella iba vestida la mujer que había visto en el interior del templo. Esta revelación produjo estupor, que creció cuando una de las mujeres que se hallaban en el altar comenzó a dar gritos diciendo que la Dolorosa lloraba. Los presentes se fijaron, atónitos, y pudieron comprobar—según dicen—que, efectivamente, por las mejillas de la imagen rodaban unas lágrimas. El momento fué de una impresión indescriptible. Segundos después los que asistían a este impresionante y conmovedor espectáculo declaran que oyeron decir a la imagen: "Malvados, habéis profanado a mi Hijo".

Lo mismo los hombres que las mujeres y que los niños comenzaron a dar gritos de perdón, arrodillándose y dando muestras de una emoción imposible de describir.

La noticia circuló rápidamente por el pueblo, siendo objeto de los más

## Aristocrático Salón Doré

Hoy, último día,

## La incorregible

La triste historia de una muchacha que, educada en el lujo y la ociosidad, se ve envuelta en las redes de la ley, inflexible e implacable. Un éxito de Enriqueta Serrano y Tony D'Algy. Una comedia dramática Paramount, toda hablada en español. Hoy sesiones a las cinco, siete, nueve y once noche.

## TEATRO CIRCO

Gran éxito

## LA ESCUADRILLA DEL AMANEGER

La película cumbre de la aviación.

Un drama para los espíritus fuertes que aman la emoción intensa, escalofriante, imborrable... Creación de Richard Barthelmess, Douglas Fairbanks (hijo) y Nell Hamilton.

Hoy, último día: Sesiones a las cinco, siete, nueve y once noche.

Para preparar un agua alcalina digestiva emplead siempre la

## SAL VICHY-ÉTAT

producto natural que la hace agradable al paladar y una excelente bebida para régimen y para la mesa. Facilita la digestión y evita las infecciones. Insustituible contra el artrismo, reuma, diabetes, gota, etc.



**COMUNIONES**

**Fábrica manufactura del vestido**

es la única casa que le entregará un equipo con arreglo a los modelos más nuevos.

Alfonso 26, Sucursal, Coso, 111  
Teléfonos 2949-1052  
Zaragoza









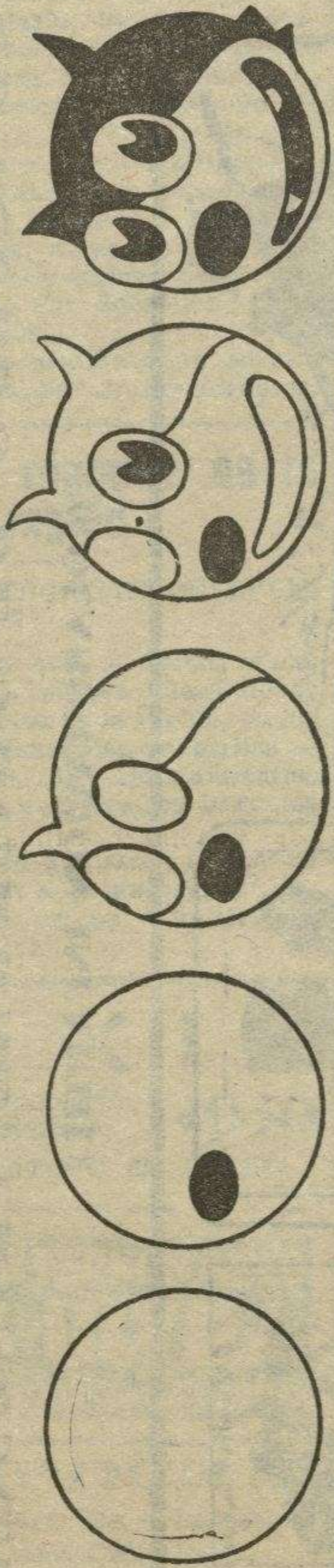








¿QUERÉIS PINIAR A PERIQUITO?



CORRESPONDENCIA BIOGRAFIA PENSAMIENTOS

*J. Centeno.*—Se ha recibido tu to- que de diana y saldrá al amanecer de cualquier día.

*Angel y Victoriano García.*—Tam- bién entran en turno para darte es- lida cuanto antes.

*Emiliano Irigoyen. Villalengua.* — Recibidos y entran en turno.

*D. del Ormo. Vicén.*—Lo mismo te digo de tus dos dibujos.

*Gabriel Morata. Murero.*—¿No has visto cómo son los dibujos que se pu- blican? Pues así tienen que ser los que me envíes. Completamente negros.

*Tan grandes y a lápiz, no sirven.*  
*Jorge Liso. Zaragoza.*—Fíjate en los dibujos que se publican en la colabo- ración de los niños y verás cómo no son como los que me envías. Además de que son grandes, tienen que ser sí- tuetas. Otra vez será, ¿verdad?

*Julián Centeno. Zaragoza.*—Todos tus trabajos se han recibido y se pu- blicarán; lo que hace falta es tener un poco de paciencia y así te suplico lo recomiendes también a tu hermano Emilio. Hay un camión de dibujos por publicar y comprenderás que es difí- cil contentar a todos al mismo tiempo.

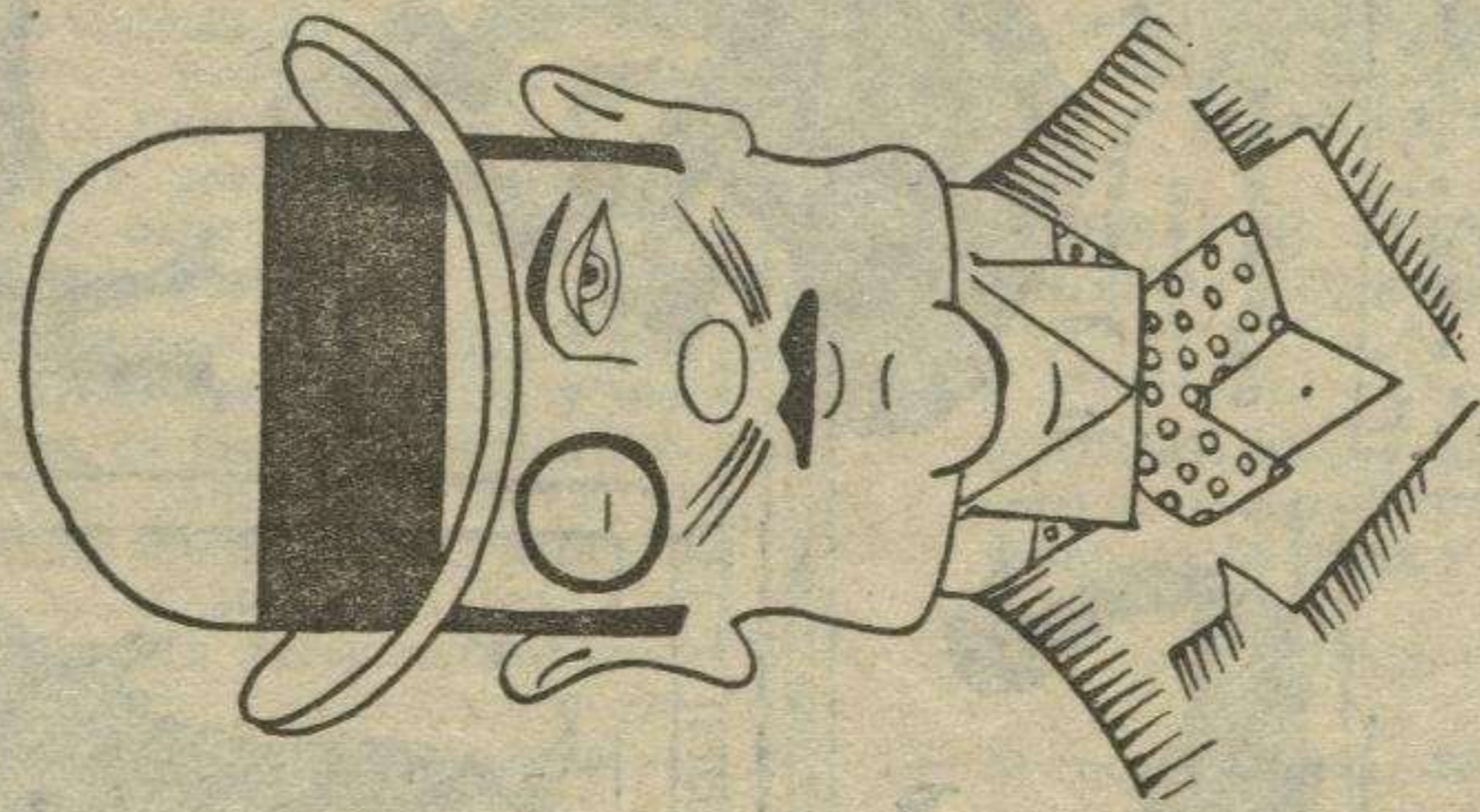
*Consuelo Chueca. Buñuel.*—Acepta- dos tus cuentos, que saldrán oportu- namente.

*Joaquinita Cornago. Alhama de Aragón.*—Recibido tu dibujo, que se publicará.

*Leonor. A. T. K.*—Entran en turno. *Hilario Relancio. Gailur.* — Acep- tado.

*José María y Luis Navarro. Ga- ller.*—Recibidos tus dibujos, que pa- san a formar turno.

VUESTRO SECRETARIO



"FUTURE"

Este es el que dicen que tenía la gra- cia por arrobos. Nació en Sevilla, unos días antes de que Colón embarcase en el puerto de Palos. A embustero po- cos le ganaron; tanto es así que, se- gún él, de puro listo veta crecer la hierba. Inventó la mentira inocente y hubiera vivido muchos años de no haber sido enterrado vivo a causa de haber dicho a los sepultureros que se había muerto de verdad.

El hombre llega a ser grande por la educación y por el gobierno de sí mismo.—*Cousin.*

Regnier dijo del genio: "De hom- bres nos convierte en dioses." He aquí cómo defino el talento: un don que Dios nos ha dado en secreto y que nosotros revelamos sin saberlo.—*Mon- tesquieu.*

Quien sabe amar, sabe morir.—*T. Gautier.*

CURIOSIDADES

Las herraduras de hierro de los caballos datan de antes del año 418.

El uso del papel secante para lim- piar la maquinaria es una nueva idea que se ha ensayado con muy buen éxito en los talleres de Alema- nia.

Se ha hecho la observación de que ningún mono duerme tendido boca arriba, como lo hace con frecuencia el hombre.

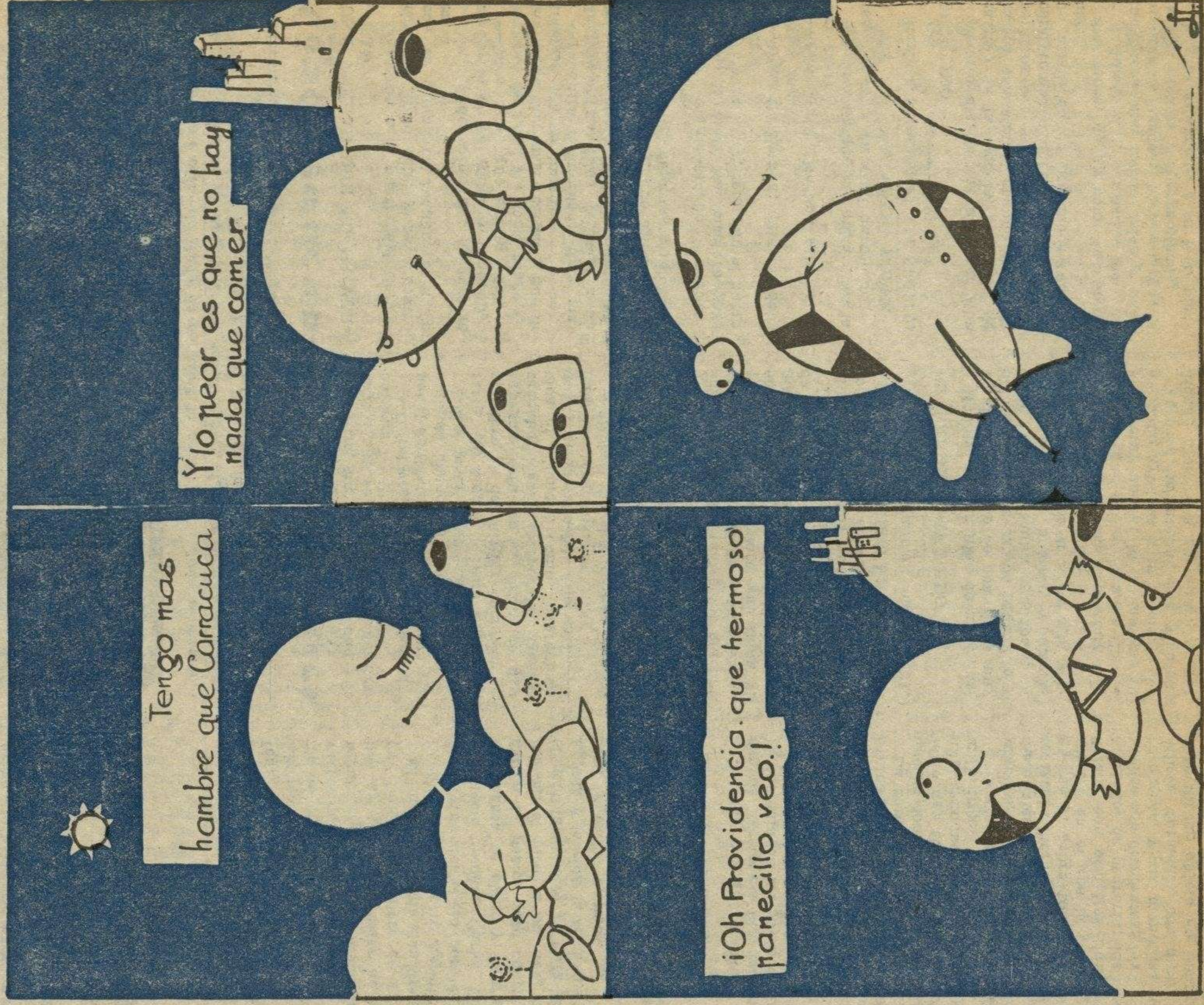
Basta un decigramo de iorina para teñir una cantidad de agua igual a siete mil veces su peso.

En ciertos lugares de Noruega, cuando se pierde una persona en el mar, llevan un gallo en el barco hasta el sitio del desastre, en la creencia de que el ave canta cuando el barco pasa por donde está el cadáver.

LA VOZ DE ABAGÓN



LA LUNA • HAMBRIENTA

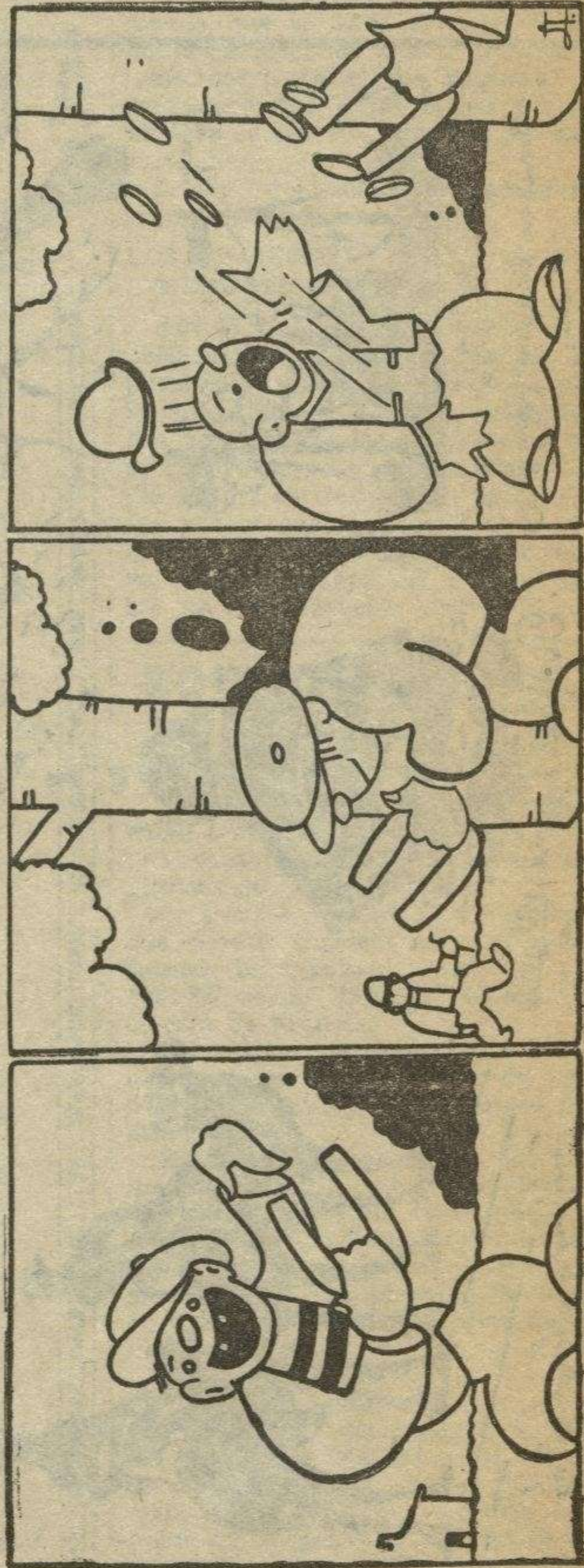


Tengo mas hambre que Carracuca

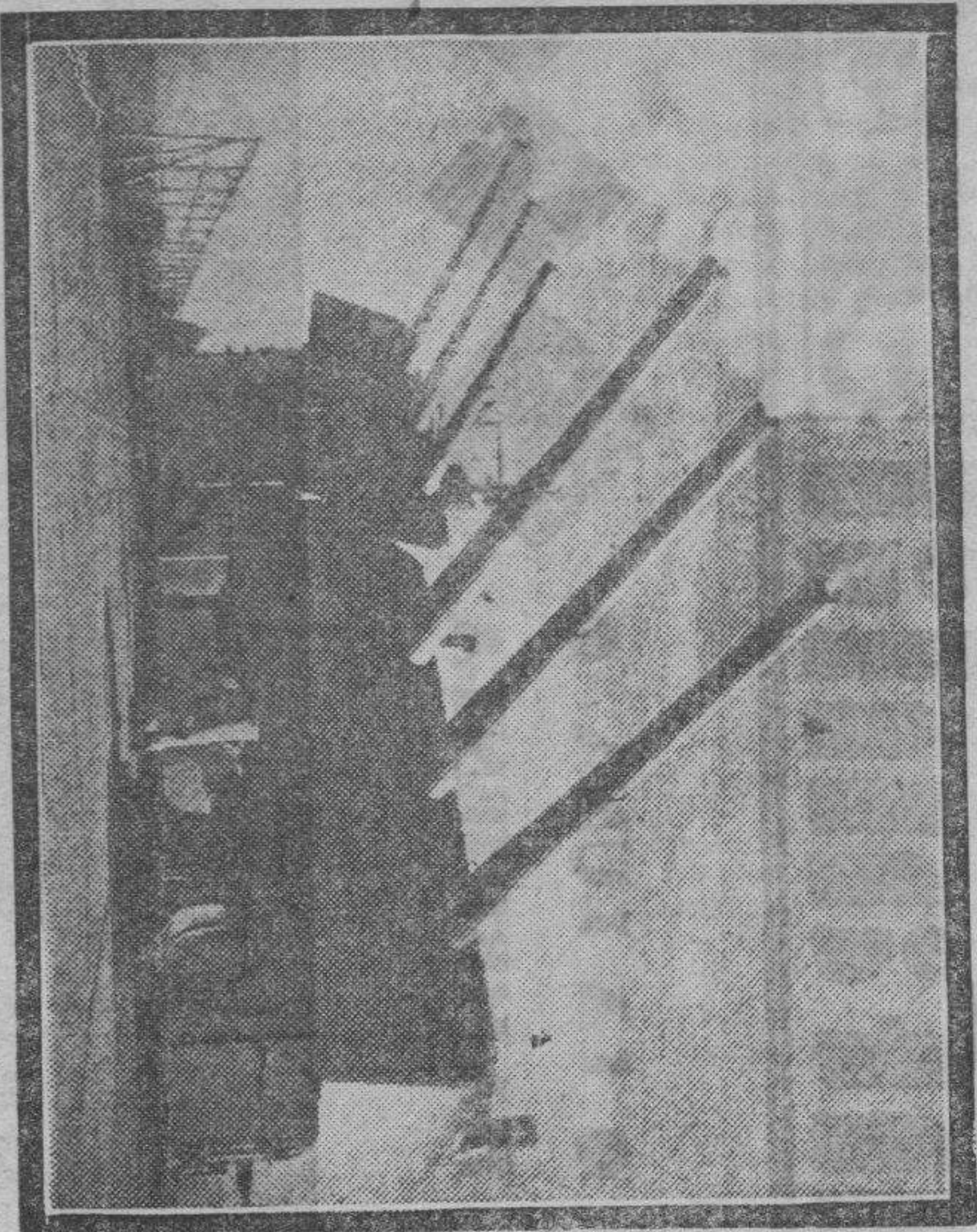
Y lo peor es que no hay nada que comer

¡Oh Providencia. que hermoso panecillo veo!

•BALA RASA• SE HACE RICO CON UN IMAN



CURIOSIDADES GRAFICAS



Esto que aqui veis, sin duda os parecerá la cubierta de algún acorazado, ¿verdad? Pues no es así. Se trata, sencillamente, de una fábrica de hacer humo que hay en Rosillvanta.

Concurso de cuentos infantiles

UNA VERDAD QUE NO ES VERDAD

Llamaron a la puerta del tío Perico; la abrió éste, y se encontró con su compadre Juanón, cara a cara.

Después de saludarle, preguntóle el objeto de su visita, y contestó:—Pues nada, que espero de la amistad de usted y... como tengo en mi olivzar algunas cargas quería traerlas con su burro.

—¡Maldita casualidad! Esta mañana salió el chico de prisa a un recado, y si no fuera por esto, podría contar con él como suyo. El picaro burro, que estaba en la cuadra, se puso entonces a rebuznar muy fuerte.

Juanón, todo enfadado, le replicó:—No le creía tan cobarde para hacerme un favor, teniendo el burro en casa.

—Oiga, tío Juanón; quien se debe enojarse soy yo.

—¿Por qué? Encima sale usted con esas?

—Señor, porque me quita a mí la razón y se la da a mi burro.

ANTONIO LOPEZ  
Rasnes (Santander) 14-XI-1930.

SUCEDIDO  
El otro día, por la mañana, iba camino de la escuela, en unión de varios camaradas, cuando nos tropezamos con un hombre de alguna edad tumbado en el suelo, junto a un árbol, dando profundos ronquidos.

Sus ropas, de un color indefinido y desfilachadas, consistían en un tapabocas, una manita raída y unas alpergatas usadas; barbas largas y la piel tostada y apergamimada.

Pronto estábamos a su lado picados por la curiosidad y discutiendo en voz alta así:

—Mira, un vagabundo, uno de tantos que se pasa la vida sin trabajar.

—O, tal vez, se haya escapado del penal de Santoña, porque parece que cara de bueno no tiene.

Hubo hasta quien empezó a insultarle. En medio de esta algarabía, el pobre se despertó y haciendo un supremo esfuerzo, ayudado de una cachaba, logró incorporarse. Quedamos en silencio, como avergonzados, y el andalano nos dijo en los siguientes términos:

—Niños: no me extraña que os llame la atención viéndome cubierto de harapos y durmiendo en el suelo. Aunque me veis así, toda mi vida la he dedicado al trabajo; pero las enfermedades me han tenido muchos días en cama y no he podido trabajar, gastando lo poco que tenía y, enfermo aún, me veo obligado a mendigar. Dios quiera no os suceda a vosotros igual.

Dejando en sus manos parte del almuerzo que nos quedaba, desahucados con la cabeza baja.

ABRAHAM FERNANDEZ  
Rasnes (Santander) enero 1931.

UN PREMIO MERECIDO

Manolita era un niño de unos nueve años; era hijo de una viuda muy pobre, tenían un campo pequeño y de él vivían. Manolita ayudaba a su madre como un hombre, y además no descontentaba de ir al colegio porque quería instruirse.

También tenía una hermanita más pequeña que él; se llamaba Clarita y era muy buena; lo mismo que su hermano ayudaba a su mamá.

Pero un día enfermó ésta, y no pudiendo atender a su curación por falta de dinero, fué el pobre Manolita por todas las casas del pueblo

más cercano, pidiendo una limosna para su pobrecita madre. La niña mientras se quedó en casa a su cuidado. A la vuelta cuando volvía por el camino, se encontró una cartera que de momento no le dió importancia; pero movido por la curiosidad, la abrió. ¡Qué sorpresa recibió! Estaba llena de billetes de Banco; pensó que con esto tendría para curarse su madre; pero recapacitó que alguien la habría perdido y a lo mejor le haría falta. Decidió devolverla y la entregó a unos guardias civiles a los que ocultó su nombre; pero éstos lo conocían. A los pocos días recibió la cartera misma, que se había encontrado, con una carta en la que decía el propietario que se la regalaba como premio a aquella acción, ya que él no la necesitaba, con la cual compraron lo necesario para que curase su madre.

ANA MARIA NUVALIA  
Zaragoza, novbre. 1930.

Rarezas en algunos edificios

Sabido es que el plano del Escorial tiene la figura de una parrilla, el mercado de Albacete de una sartén, la puerta monumental de una Exposición de París de una pantalla de chimenea o abanico, y otros varios que están tomados de figuras regulares, como las monedas de calles de varias ciudades americanas que imitan al tablero de ajedrez.

El monasterio de San Ignacio de Loyola, situado entre Azpeitia y Azcoitia, fué delineado por el famoso arquitecto romano Carlos Fontana; representa su plano y figura a una agulla al vuelo, cuyo cuerpo es la iglesia, el pico la portada, una ala el seminario, otra la Casa-santa de Loyola y la cola la forman el retortorio y varias oficinas.

Las joyas del sha de Persia

No hay por qué extrañar que el sha de Persia sea tan cuidadoso en la custodia de las joyas de la corona, puesto que son un tesoro en el mundo. El mayor tesoro lo constituye una espada cuya empuñadura y vaina están incrustadas con diamantes de maravillosas luses y tamaños, y evaluada en 1,500,000 duros.

La corona imperial tiene un rubí que se considera como el más perfecto que existe en el mundo y que duplicado no se compraría por 700 mil duros.

Posee un cinturón, que usa en las grandes solemnidades, bordado con diamantes y esmeraldas; un inmenso jarrón incrustado de perlas y turquesas y, sobre todo, un globo terrestre en el que la tierra está señalada con esmaltes riquísimos incrustados de pedrería; los ríos están hechos con diamantes; los lagos, con turquesas, y las montañas de alto relieve, formadas con oro macizo. Este último objeto no tiene posible valor, ni se duplicaría con un gasto de 25,000,000 de pesetas.

CONCURSO DE SOMBRAS CHINESCAS

(COLABORACION INFANTIL)









Bayo  
Marin

# BARRANQUERO

presenta las altas  
modas de París.

Almacenes del Carmen

Alfonso, núm. 37. - Manifes-  
tación, 89, 91 y 93



Los Almacenes mejor  
surtidos de España en  
sedas y lanería. Los co-  
loridos más selectos.  
Los precios más baratos

Miles de piezas en georgettes lisos y estampados.

Lanería para señora, las mejores colecciones y los precios más bajos.

Ocasión en este mes. Gasas georgette, seda natural. Ancho, 100 centímetros, 6'50 pesetas metro.

Chautungus, todo el colorido, desde 2 pesetas metro.

Escoceses lana, los más selectos.

Gasas picador, calidad primera, todo el colorido moderno, 4'60 ptas. metro.

Sedas naturales, estampadas, precios fuera competencia, 3'50 ptas. metro.

Piqués, seda natural, importados de París, colorido selecto.

Sinellie, tuser liso y estampados, grandes surtidos. Sedas lavables, cientos de colores y calidades. ¡¡¡Sólo modas y precios bajos!!! Color que desee, dibujo que busque, lo encontrará en

## Casa Barranquero

Consulte siempre precios y compare calidades, antes de efectuar sus compras, en los GRANDES ALMACENES DEL CARMEN.—ALFONSO, 37



# “ULECIA”

LOGRONO

La mejor marca española en conservas de frutas y vegetales.

Pida estos productos en **CASA LEITA** Escuelas Pias, 57-59

## DESDE CALATAYUD

**TAURINAS.** — Como ya anunciamos a nuestros lectores, esta tarde se celebrará la novillada que ha organizado don Celestino Martín con motivo de su despedida como empresario de la plaza de toros de nuestra ciudad.

Ayer fueron descajonados los seis hermosos novillos de don Manuel Santos, de Madrid, cuya presentación ha satisfecho mucho a la opinión, esperando que darán ocasión a que los diestros Lázaro Obón, Chaves chico y Lisardo Marco Sicilia hagan diabluras con los bichos y proporcionen una buena tarde a la afición.

Los precios sumamente económicos será motivo para que en el circo taurino se registre una buena entrada y esperamos que el tiempo nos dejará, aunque sólo sea por una vez, ir a la plaza sin paraguas ni impermeable.

**NATALICIO.** — Ha dado a luz felizmente un precioso niño la esposa de nuestro buen amigo el practicante del Hospicio provincial, don José María Hernández.

Con tan fausto motivo, obsequió a sus íntimos amigos con un delicado cock-tail.

Reciban los padres del recién nacido nuestra cordial enhorabuena.

**DESPEDIDA DE SOLTERO.** — Con motivo de contraer en la próxima semana matrimonial enlace, obsequió anoche don Agustín Baigorri a sus íntimos amigos con una suculenta cena. Se brindó por la felicidad de los contrayentes, anticipándole desde estas columnas nuestra felicitación más efusiva.—C.

## ¡HERNIADOS!

# BRAGUEROS

articulados que pagáis 300, 400, 500 y 600 pesetas, en mis Talleres construye los mismos a mitad de precio.

Doy MIL pesetas si hay quien me demuestre lo contrario.

**PIERNAS** a 250 y 300 pesetas y desde quinientas a mil pesetas, ocho, diez y doce años de garantía. Corsés ortopédicos de todas clases a mitad de precio que otras casas y ortopedia en general.

**A PLAZOS Y AL CONTADO** No cobro aparato que no satisfaga al cliente.

**M. LACAMBRA**

Miguel Servet, 12. Teléfono 10-57 ZARAGOZA

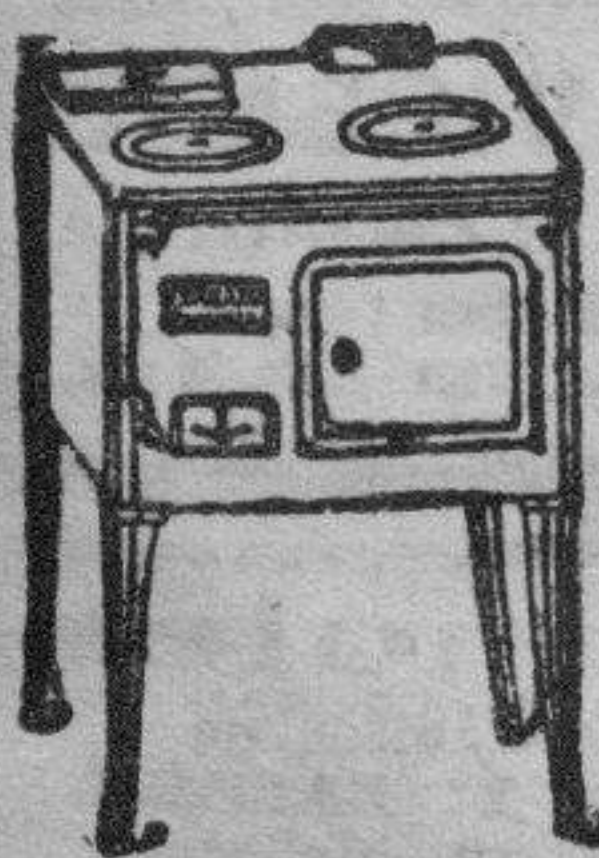
# PASTOS

Desde Santa Cruz, se arriendan inmejorables para ganado lanar en la región de Cinco Villas, con agua abundante. Razón, don Braulio Sesé, Méndez Núñez, 21, principal, Zaragoza.

# SE VENDEN

trescientas butacas para teatro o "cine", en buenas condiciones de uso y precio.

MENDEZ NUÑEZ, NUM. 36 (Portería)



Cochinas económicas con depósito de hierro fundido esmaltado. Sólida construcción.

Catálogo gratis

Francisco Errazu San Lorenzo, 22. Telf. 21-12



Pero si es inútil buscar una fábrica de muebles que sólo quiera ganar en lo que fabrica un

**diez por cien** sólo hay una:

Nuestra fábrica y nuestros muebles de estilo impecable a precios desconocidos hasta ahora.

¡Ah! Y, por si fuera poco, damos facilidades de pago.

Entre todos los muebles destacarán por su distinción

# Muebles Aragón



Vestirá elegante y economizará dinero comprando sus trajes en

# La Bayonesa

Cerdán, núm. 32

La Casa mejor surtida en artículos de alta novedad para caballero.

Se garantiza corte y confección.

**MUEBLES ECONOMICOS** Sillas plegables para terrazas y jardines **NAVARRO ~ ~ ~ Santa Cruz, 8 y 10**

# Tintorería Española

Esta Casa tiene por norma presentar todos sus trabajos con la mayor perfección y economía.

Despacho: Estébanes, núms. 12 y 14.-Talleres: Añón, núm. 23

## Si yo lo hubiera sabido....

Pues ahora ya está enterado que tengo más de 25.000 boinas a 1'50. Boinas con forro y badana, a 2'50; boinas Versalles, 14 pulgadas, a 8 pesetas; sombrero fieltro de lana, a 10 pesetas; sombrero fieltro pluma, a 18 pesetas, y todos los demás artículos de gorrería con 100 por 100 de economía. Fábrica de gorras. Depósito de sombreros. Manufactura de boinas.

**SANTIAGO MARIN** ESCUELAS PIAS, 27.

Exportación a provincias. TELEFONO 1.098.

# GARAGE BORNE

Soldevila, 20 ~ Telf. 39 ~ TUDELA



POTENCIA, DURACIÓN Y COMODIDAD POR UN PRECIO MÓDICO

Agencia oficial del Touring Club Español

Facilidades de pago

Concesionarios exclusivos para los partidos de Tudela, Iarazona y Borja, de los automóviles

**CHEVROLET**

# ORTOPEDIA PRESERVATIVOS

Plaza de San Roque, N.º 1 (junto a Valenzuela)

# CLINICA MURO

Sífilis — Venéreo — Impotencia Aplicación de los procedimientos más modernos

Mártires, 16, pral. Laragoza Arco de Cinegio

# Leña de olivo y roble

para hornos, confiterías y calefacciones, al por mayor y menor,

FEDERICO GARCIA Portillo, 88, pral. Teléfono 44-18

# CLINICA DENTAL

**Juan Castejón** ODONTOLOGO

PLAZA DEL PILAR número 26, PRAL.

# Primera Comunión

Más de cien modelos de recordatorios de fabricación propia

SOLICITE VER NUESTRO MUESTRARIO

Devocionarios en piel, pasta y nácar

PRECIOS FUERA DE COMPETENCIA

# CASA SABATER

D. JAIME I, 27. - Telf. 25-17

# FABRICA DE

# BOMBAS

para toda clase de elevaciones, riegos minas, incendios, fábricas, etcétera, etcétera.

Entrega rápida

Maquinaria y reparaciones eléctricas. ~ Motores de todas clases.

# LUZ Y FUERZA

Avenida Madrid, 193-195

TELÉFONO 4.075. ~ APARTADO 254

ZARAGOZA

# ANUNCIOS ECONOMICOS

**ENSEÑANZAS**

## 10 ANTIGUA DE DIEZ ACADEMIA DE ESTUDIOS COMERCIALES

**D. EDUARDO DIEZ**  
 Contabilidad - Comercio  
 Mecanografía - Bancos  
 CLASES ESPECIALES PARA SEÑORITAS  
 Horas OCHO mañana a DIEZ noche  
 CLASE DIARIA  
 LIBERANZA PRACTICA INDIVIDUAL  
 COSO, 21, 2.  
 ZARAGOZA

**CLASES**, horas compatibles para obreros ambos sexos, preparaciones contabilidad, partida doble, repaso de asignaturas, dibujo geométrico, niños, niñas y aprendices Colegio San Agustín. Mayor, número 57.

**ACADEMIA** de chófers matriculada. Enseñanza perfecta de conducción y mecánica, teórica y práctica en taller con carnet, todo incluido, 150 pesetas. Método rapidísimo. Garage. Flta, 3 (junto Camino de los Cubos).

**ACADEMIA** RODRIGO, Coso, 33, segundo (plaza Constitución). Comercio, Contabilidad, Bancos, Taquigrafía, Mecanografía, Ortografía. Reforma letra. Correspondencia comercial. Idiomas. Clases especiales para señoritas y dependientes comercio. Horas de clase: ocho mañana a diez noche. Director, don Bernardo Rodrigo, Profesor Mercantil. Lema de esta Academia: ¡HECHOS Y NO PALABRAS!

**CLASES** especiales de matemáticas, cálculo mercantil, contabilidad por partida doble. Preparación para policía, Correos, administrativos del Catastro, auxiliares de Hacienda. Competente profesorado con título. Pida informes. ACADEMIA DE HACIENDA. Coso, 99, segundo, Zaragoza (antes Mayor, 9, segundo).

**VENTRAL** de Corte y Confección Sierra. Enseña dicho arte en un mes. Profesorado por meses. Clases económicas. Método Sierra para aprender sola. Manifestación, número 82.

**ACADEMIA KUHNEL**. Enseñanza moderna de comercio y idiomas. Clases especiales para señoritas con aulas independientes. Clases económicas. Nuestra Academia no sólo tiene organizadas modernamente las clases, sino también la Bolsa del trabajo, por medio de la cual colocamos en inmejorables condiciones a los alumnos capacitados. Plaza Constitución y Mártires, núm. 1.

**HUESPEDES**

**PENSION LOMERO** Se desean huéspedes hijos. Pensión completa, 4 pesetas. Pensión sin habitación, 3 pesetas. También dispone de cama. Boggiero, núm. 34.

**EN SITIO** muy céntrico se desean dos huéspedes. Gabinetes independientes bien amueblados. Zabala, 4, segundo izquierda (antigua plaza del Teatro).

**VIAJEROS** Hospedados en la Pensión Aragón Pensión 1 pesetas; cubierto, 2'50. Hijos, condiciones especiales. Mesitas individuales. Habitaciones solitarias independientes. Plaza Constitución, 5, segundo. Teléfono 2997.

**SE DESEAN** dos o tres huéspedes, pensión completa, buenas habitaciones y trato esmerado. Precio económico. San Jorge, 7, sencillo, segundo izquierda.

**FINCAS**

**NECESITO** 35.000 pesetas. Se garantizan con hipoteca sobre finca, valor 155.000 pesetas. Darán razón en esta Administración.

### Anuncios gratis en LA VOZ DE ARAGON

#### para obreros sin trabajo

**LA VOZ DE ARAGON, deseando facilitar a los obreros parados el medio de encontrar colocación, ha dispuesto publicar una vez a la semana, gratuitamente, las demandas de trabajo que presenten en sus oficinas. Estas demandas se insertarán por orden riguroso de entrega.**

Con esta aspira LA VOZ DE ARAGON a favorecer a los obreros que se encuentran parados.

**COMERCIALES**, industriales, agricultores: Si necesitan ustedes dinero en préstamo sobre fincas, hipotecas, garantías personales, informamos sobre facilidades que podemos conceder. Trabajamos con capital propio. Solucionamos estos asuntos con actividad. También podemos cobrar las cuentas incobrables que tenga, por vía amistosa o judicial. Cualquier asunto, por difícil que sea, se lo solucionamos en poco tiempo. No medite usted más. Consulte con **AGENCIA BUENOS AIRES**, Azoque, 82, segundo. Teléfono 24-46.

**SEÑORA**: Haga un ensayo al comprar, cambiar o vender sus discos y nos lo agradecerá. Reparaciones garantizadas. La Casa de los Discos. Mercado (junto Foto Goya).

**PAJARERIA** Jaulería "El Pajar". Gran surtido en canarios de todas clases. Pájaros del país y extranjeros, palomas, aves caras. Construcción y reparación de jaulas. García Burriel, 74 (antes Portillo).

**DESEO** pequeño capital, para pocos días; pagaré buen interés. Aceptaré letras con garantías sólidas. Escribir E. Mediavilla, plaza Easo, 6, segundo derecha.

**NECESITO** socio que aporte 40.000 pesetas, para industria en marcha; producción de 15 a un 20 por 100 mínimo de utilidades fuera de la capital. Agencia Buenos Aires, Azoque, 82, segundo. Teléfono 2446.

**PATHE-BABY**: El cine que ha dejado de ser un juguete. Proporciona la mejor enseñanza a los niños y es recreo de mayores. Las mejores películas de los grandes salones se tendrá en su "Pathe-Baby". Visite "Foto Palacio", Coso, 37, junto al estanco. Teléfono 23-24.

**VARIOS**

**SE VENDE** parcela en calle Unceta (Delicias). Razón, Espoz y Mina, 9, primero primera.

**VENDO**, en Canfranc, nermosa y nueva casa de dos pisos, huerto y corral, garage, etcétera, 30.000 pesetas. Luis González, Portillo, 48, principal, teléfono 41-24.

**FINCAS**. Para comprar o vender, le interesa a usted anunciarlo en esta sección de pequeños anuncios y pronto encontrará el resultado satisfactorio.

**VENDEMOS** casa centro capital; renta 11 por 100; precio, 350.000 pesetas. Otra,

nueva, 85.000 pesetas, 9 por 100. Otra, próximo Don Jaime, 40.000 pesetas. Otra, próximo Alfonso, 43.000. Bolsa de la Propiedad, Méndez Núñez, 35, entresuelo. Teléfono 1505.

**OFICINA** técnica. Asuntos diversos. Informes comerciales. Destinos públicos. Voluntariado militar. Compraventa de fincas. Certificados penales. Últimas voluntades. Servicio económico rapidísimo. Visitámonos se convencerán. Fuencarrara, 6.

### Gran peluquería de señoras EL CAPRICHIO DEMOCRACIA, 16.

Esta Casa ofrece a su distinguida clientela inmejorable servicio de ondulación permanente con el aparato EUGENE, a 10 pesetas. Servicio completo ondulación Marcel, 1 peseta; al Agua, 2 pesetas; corte de pelo, 0'50, y un excelente servicio de manicura y tintes a precios reducidos.

### EL CAPRICHIO DEMOCRACIA, 16.

Se venden calderas y jaces para la fabricación de jabón **JABON CARNICER** Heroísmo, 13 y 15. - Zaragoza

**RMATICOS**: No dejes de probar la moderna especialidad **ASONE-BRUMMONA**: quedaréis sorprendidos de su resultado. Farmacia Ríos

Cocinas con horno, depósito y asador esmaltado de porcelana, desde 50 pesetas.



Pi en catalogos. Sociedad "Construcciones Errazu" Coso, 135. - Teléfono núm. 897 ZARAGOZA Esta Casa no tiene sucursales

### En la imprenta de este periódico se admiten esquelas de defunción hasta las dos de la madrugada

## La Catedral del Mueble

Fábrica: Camino San José, núm. 156 dpdo. Exposición y venta: Calle Santiago, 3 y 5. Tel. 33-54

Nos complacemos en dar a conocer al público algunos de nuestros precios.

- COMEDORES** compuestos de armario, trincher, mesa y seis sillas tapizadas **Pts. 425**
- DORMITORIOS** compuestos de armario dos lunas, cama, tocador con marco bronce y dos mesillas **Pts. 475**
- ARMARIOS DE LUNA, . . . a Pts. 77**

Gran exposición de muebles de lujo

### ACADEMIA CENTRAL DE CORTE Y CONFECCION

Inventora, PILAR FERRER. Profesora, D.<sup>a</sup> ANTONIA CLEMENTE

En esta acreditada Academia es donde se da la enseñanza más completa, por la exactitud del corte y esmerada confección; toda alumna puede cortar y confeccionar desde el primer día, imponiéndose en la montura de toda clase de prendas y adquiriendo gusto en adornarlas.



**SAN MIGUEL**, número 14, tercero. Clases para obreras, de 6 a 8 tarde. Particulares especiales para el estudio de profesoras en este arte.

**LOS CONVALESCIENTES, LOS ANCIANOS, las personas DEBILES e IMPETENTES** adquieren rápidamente **Apetito, Vigor y Fuerza con el Vino Ona del doctor Aristegui.**

Fábrica de jergones de hierro y camas

**JOSE VICENTE** GOYA, 14 :-; ZARAGOZA Reparación de camas y jergones Especialidad: camas luras desde 20 pias.

### Mármoles

Talleres mecánicos de LAFUENTE Y RAUFAST San Miguel, 13 duplicado. Talleres: Manuela Sancho, 43 duplicado Especialidad en trabajos de Cementerio.



